

Kursplan og pensum for NOFI 108: Unormaliserte norrøne tekstar (5 studiepoeng)

Haustsemesteret 2017 (versjon 1.0, 1. juni 2017)

Faglærer: Odd Einar Haugen

Kursplan

Dette kurset går over tre veker frå 21. august til 8. september. Eksamen er ei såkalla mappe-evaluering (*portfolio assignment*) som inneber at kvar student skal levere to normaliserte tekstar, ein på gammalnorsk og ein på gammalislandsk.

Den første veka på kurset går med til å gje ei allmenn innføring i normalisering av norrøn tekst. Den andre veka er avsett til det praktiske arbeidet med å normalisere ein kortare gammalnorsk tekst, og den tredje veka til normalisering av ein kortare gammalislandsk tekst. Arbeidet med normaliseringa kan fullførast heime, og det er høve til å bruke alle relevante hjelpemiddel (grammatikkar, ordbøker o.l.). Innlevering av dei to normaliserte tekstane skjer ved avslutninga av kurset.

Undervisninga blir gjeven på norsk.

Måndag 21. august, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom 216, HF-bygget.

Litt om kvar vi finn dei norrøne tekstane, og kva form dei har. Utviklinga av den norrøne normalortografien. Hovudtrekka i denne. Praktiske råd om fontar for norrøn skrift.

Litteratur: Kap. 1 i *Handbok i norrøn filologi*.

Onsdag 23. august, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom F, Sydneshaugen skole.

Motivasjonen for å normalisere – pedagogikk og utgjevingsteknologi. Litt induktivt arbeid med eit par unormaliserte tekstar. Kva er det som skjer når desse blir normaliserte? Forsøk på å setje opp reglar for normalisering. Korleis bruke grammatikk og ordbok.

Litteratur: Kap. 2 i *Handbok i norrøn filologi*.

Fredag 25. august, kl. 10.15-12.00. Kollokvium. Rom 371, HF-bygget.

Praktiske øvingar med tekst.

Måndag 28. august, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom 216, HF-bygget.

Hovudtrekk i gammalnorsk språk. Normaliseringa av ein tekst frå *Gammalnorsk homilieboek* i handskriftet København, AM 619 4° (ca. 1200–1225).

Litteratur: Kap. 12 i *Handbok i norrøn filologi*.

Onsdag 30. august, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom F, Sydneshaugen skole.

Meir gammalnorsk. Gjennomgang av den teksten som skal normaliserast for innlevering – eit utdrag frå novellesamlinga *Strengleikar* i handskriftet Uppsala, DG 4–7 (ca. 1270).

Litteratur: Kap. 12 i *Handbok i norrøn filologi*.

Fredag 1. september, kl. 10.15-12.00. Kollokvium. Rom 371, HF-bygget.

Praktiske øvingar med tekst.

Måndag 4. september, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom 216, HF-bygget.

Hovudtrekk i gammalislandsk språk. Normalisering av ein tekst frå *Óláfs saga Tryggvasonar* i handskriftet København, AM 61 fol. (ca. 1350–1375).

Litteratur: Kap. 12 i *Handbok i norrøn filologi*.

Onsdag 6. september, kl. 14.15-16.00. Seminar. Rom F, Sydneshaugen skole.

Meir gammalislandsk. Gjennomgang av den teksten som skal normaliserast for innlevering – eit utdrag frå *Gylfaginning*, i handskriftet Uppsala, DG 11 (ca. 1300–1325).

Litteratur: Kap. 12 i *Handbok i norrøn filologi*.

Fredag 8. september, kl. 10.15-12.00. Kollokvium. Rom 371, HF-bygget.

Praktiske øvingar med tekst.

Pensum

Mesteparten av pensumet er dekt gjennom Odd Einar Haugen (utg.), *Handbok i norrøn filologi* (2. utg., Bergen: Fagbokforlaget, 2013). Boka er forkorta HNF nedanfor.

A. Teori

1. Handskrifts- og arkivkunnskap

- Kap. 1 (av Jon Gunnar Jørgensen) i HNF

2. Tekstkritikk og tekstfilologi

- Kap. 2 (av Odd Einar Haugen) i HNF

3. Lærdomslitteratur

- Kap. 6 (av Jonas Wellendorf) i HNF

4. Eldre norsk og islandsk språk med vekt på fonologi og morfologi

- Kap. 12 (av Jan Ragnar Hagland) i HNF

B. Tekster

1. Gammalnorsk (om lag 12 sider)

- Tekstprøvene 4, 5, 6, 7 og 8 i kap. 12 (ved Jan Ragnar Hagland) i HNF
- Frå *Gammal norsk homiliebok* (utg. Gustav Indrebø 1931), “In dedicatione templi. Sermo”, s. 95.6–99.36.

Ytterlegare tekstprøver i gammalnorsk kan bli kunngjorde i løpet av kurset.

2. Gammalislandsk (om lag 12 sider)

- Tekstprøvene 1, 2 og 3 i kap. 12 (ved Jan Ragnar Hagland) i HNF

Ytterlegare tekstprøver i gammalislandsk kan bli kunngjorde i løpet av kurset.

Litteraturtilvisingar i pensumlista

- Haugen, Odd Einar, utg. 2013. *Handbok i norrøn filologi*. [HNF]. Bergen: Fagbokforlaget.
– Tysk utgåve: *Altnordische Philologie*, Berlin: Walter de Gruyter, 2007.
- Indrebø, Gustav, utg. 1931. *Gammal norsk homiliebok*. Oslo: Kjeldeskriftfondet. Opptrykk, Oslo: Universitetsforlaget, 1966.